

# XV. EUSKAL HERRIKO ESKULANONINTZA AZOKA

XV FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

ERRETERIA

1993 APirilak 30, MAIATZAK 1-2

Laguntzaileak:



EUSKO  
JAURLARITZA



GIPUZKOA DONOSTIA  
KUTXA



GIPUZKOAKO  
FORU ALDUNDIA



ERRETERIAKO  
UDALA

XV FOIRE D'ARTISANAT DU PAYS BASQUE



DISEÑO: FELIX GARRIDO

11. Duesma, 6. Coto. 48911. Leizor, 31.100.000



Antolatzailea:  
EREINTZA ELKARTEA



# **XV. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA**

## **XV FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO**

**Apirilak 30 - Maiatzak 1 eta 2**

**30 de Abril - 1 y 2 de Mayo**

**Niessen Kultur -Zentroan (Alfonso XI. kalea)**

**Centro Cultural Niessen (calle Alfonso XI)**

### **ERRETERIA**

**Ordutegia:**

**Goizetan 11tik 2ra**

**Arratsaldetan 4tik 8ra**

**Horario:**

**Mañanas de 11 a 2**

**Tardes de 4 a 8**

### **ARTISAU ETA LANGINTZAK**

### **ARTESANOS Y ESPECIALIDADES**

---

#### **ZURA - MADERA**

---

**ARGIZAIOLAK, KUTXAK,  
HALTZARIAK...**

**(Talla tradicional y mueblería)**

– Carmelo Boneta (Lizarra)

– Antton Mendizabal (Oiartzun)

**BERRIZTATZE LANAK**

**(Restauración)**

– Il Restauro (Andoain)

**EZPEL ZALIGINTZA**

**(Cucharería de boj)**

– Marcos Saragüeta (Mezkiritz)

**KAIKUAK, OPORRAK...**

**(Útiles tradicionales de madera)**

– Santiago Oteiza (Errazu)

**MAKILAK (Bastones)**

– Aitor Amor (Soraluze)

– Domingo Bustiñaga (Zarautz)

---

#### **OTARGINTZA - CESTERIA**

---

**GAZTAIN ZUMITZEZKO**

**OTARGINTZA**

**(Cestería de fleje de castaño)**

– Agustín Antxordoki (Igantzi)

**ZUME OTARGINTZA**

**(Cestería de mimbre y caña)**

– Lourdes Aranaga (Erandio)

– Laureano Paniagua (Urnieta)

## **FRONTOI SASKIGINTZA**

(Cestería de frontón)

– Miguel Angel Arriaga (Berriz)

---

## **BURNI ETA METALKIAK HIERRO Y METALES**

---

### **HAIZKORAK (Hachas)**

– Fermín Erviti (Leitza)

### **KUPREZKO TRESNAK**

(Cacharros de cobre)

– Faustino Puente (Balmaseda)

### **BURDINLANTZA HOTZEAN**

(Forja al Frio)

– Antonio Osinaga (Lizarrar)

### **BURDINLANTZA ARTISTIKOA**

(Forja artística)

– Forjas Alberdi (Basauri)

### **DAMASKINTZA**

(Damasquinado)

– "Urrearte" (Eibar)

---

## **BUZTINA, HARRIA ETA BEIRA BARRO, PIEDRA Y VIDRIO**

---

### **BUZTINGINTZA (Alfarería)**

– Blanca Gómez de Segura (Gasteiz)

### **KERAMIKA ETA MODELATUA**

(Cerámica y Modelado)

– Buia Tailerra (Bilbo)

– Aralar Taldea (Gasteiz)

## **MURALAK**

(Murales y azulejos)

– "Ortanco" Ceramistas (Tafalla)

## **BEIRA TAILAKETA**

(Cristal tallado)

– Ana Yabar (Bilbo)

## **BEIRA PUZTUA**

(Vidrio soplado)

– Arias Cano (Bilbo)

## **BEIRATEAK (Vidrieras)**

– Inaxio Zarketa (Gasteiz)

## **HARGINTZA (Cantería)**

– Pello Iraizoz (Iruñea)

---

## **OHIALKIAK TEXTILES**

---

### **GORUETA (Hilado)**

– Castora Agesta (Etxalar)

### **EHUNGINTZA**

(Tejido y Confección)

– Iris Mansard (Luhuso-Lapurdi)

### **BOLILLOAK**

(Encaje de bolillos)

– Quiteria Millán eta  
Asunción Arévalo (Errenteria)

### **TAPIZAK (Tapices y Alfombras)**

– Estibalitz Berrio (Bilbo)

### **EZPARTZINGINTZA**

(Alpargatería de diseño)

– Calzanor (Irun)

---

## **LARRUA CUERO**

---

### **GUARNIZIOGINTZA**

(Guarnicionería)

- Feliciano Vélez  
(Gares-Puente la Reina)

### **OINETAKOAK (Calzado)**

- Xabier Iturrioz (Gasteiz)

### **ZAHATOGINTZA (Botería)**

- Juan José Etxarri (Iruñea)

### **POLTSOAK, GERRIKOAK, ZORROAK...**

(Artículos diversos en cuero)

- Sergio Gomara (Kaskante)

---

## **SOINU TRESNAK INSTRUMENTOS MUSICALES**

---

### **SOKA TRESNAK**

(Instrumentos de cuerda)

- Luteria Tailerra (Bilbo)

### **DULTZINAK, XANBELAK, XIRULAK...**

(Dulzainas, Xanbelas, Xirulas...)

- "Ezpelur" Dultzineroak (Iruñea)

---

## **HAINBAT ESKULANGINTZAK ARTESANIAS VARIAS**

---

### **ADARLANGINTZA**

(Artesanía en asta)

- Manuel Morcillo (Gasteiz)

### **ITSASUNTZIEN MODELUGINTZA**

(Modelismo Naval)

- Etienne Descamps (Ziburu)

### **MARINEL ESKULANGINTZA**

(Artesanía Marinera)

- Eduardo Lorenzo (Errenteria)

### **KARTOI-HARRIAREN**

**ESKULANGINTZA**

(Artesanía en Cartón-Piedra)

- "Ortanco" (Tafalla)

---

## **ELIKADURA ALIMENTACION**

---

### **ERLEGINTZA (Apicultura)**

- Fernando Lizarralde (Oñati)

### **TALOAK (Talos)**

- Josepa Albizu (Segura)

### **KONFITERIGINTZA**

(Confitería)

## **BESTE ZENBAIT EKINTZA**

### **ERAKUSKETA: EUSKAL HERRIKO ZESTOGINTZA**

Apirilak 30 - Maiatzak 9

**"NIESSEN"  
ERAKUSKETA UDAL ARETOA**

#### **ORDUTEGIA:**

LANEGUNAK 17,30 tik - 20,30 ra.

JAIEGUNAK 12 tik - 14 ra eta

17,30 tik - 20,30 ra.

EUSKAL HERRIKO ZESTOGINTZA, gaztain eta urritz zumitzezko otargintzaz antolaturiko erakusketa monografikoa da, eta antzinako lanbide honetan erabilitako zenbait otar mota, lan-tresna eta materialen bidez, gure altxor kulturalaren arlo garrantzi honeñ ulermen eta ezaguera zabaldu nahi ditu jendearen artean.

EUSKAL HERRIKO ZESTOGINTZAK, beraz, ehundik gorako otar mota aurkezten ditu, bakoitzak bere idatziriko argibidearekin, eta bideo eta diapositiben bidez lagunduta.

**ANTOLATAILEA:  
EREINTZA ELKARTEA**

**MUNTAIA ETA JABEGOA :  
ETNOGINTZA C.B.**

**LAGUNTZAILEA:  
ERRENTERIAKO UDAL KULTUR  
BATZORDEA**

## **OTROS ACTOS**

### **EXPOSICION: CESTERIA DEL PAIS VASCO**

30 de Abril - 9 de Mayo

**SALA MUNICIPAL DE  
EXPOSICIONES "NIESSEN"**

#### **HORARIO:**

LABORABLES de 17,30 a 20,30

FESTIVOS de 12 a 14 y de

17,30 a 20,30

CESTERIA DEL PAIS VASCO, exposición monográfica dedicada a la cestería de fleje de castaño y avellano, pretende, mediante la exhibición de una variada muestra de cestos, herramientas y materiales utilizados en esta ancestral actividad, introducir al público en general en el conocimiento y comprensión de esta importante faceta de nuestro acervo cultural.

CESTERIA DEL PAIS VASCO presenta más de 100 tipos diferentes de cestos, con su correspondiente explicación escrita, completada con videos y diapositivas.

**ORGANIZA:  
EREINTZA ELKARTEA**

**MONTAJE Y PROPIEDAD:  
ETNOGINTZA C.B.**

**COLABORA:  
COMISION DE CULTURA DEL  
AYUNTAMIENTO DE RENTERIA.**



**EREINTZA ELKARTEA**

Juan de Olazabal kalea, 23

20100 ERREENTERIA

Tfno.: 52 65 53